

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą który jest wzywany Abraham okazał posłuszeństwo by wyjść do miejsca które miał brać do dziedziczenia i wyszedł nie wiedząc gdzie przychodzi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki wierze Abraham usłuchał wezwania,* aby wyjść do miejsca, które miał objąć w dziedzictwo,** i wyszedł, nie wiedząc, dokąd idzie.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(Dzięki) wierze powoływany Abraham okazał posłuszeństwo, (by) wyjść do miejsca, które miał brać do dziedziczenia; i wyszedł nie wiedząc, gdzie przychodzi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą który jest wzywany Abraham okazał posłuszeństwo (by) wyjść do miejsca które miał brać do dziedziczenia i wyszedł nie wiedząc gdzie przychodzi

¹⁾ <x>10 12:1</x>; <x>510 7:2-4</x>

²⁾ <x>10 12:7</x>; <x>10 17:8</x>

³⁾ Abraham przedstawiany jest jako wzór wiary, ojciec wszystkich wierzących (<x>520 4:11-12</x>; <x>550 3:7</x>, 9, 29). Na jego przykładzie widzimy, że wiara to coś więcej niż przekonanie. To także kroki będące jego konsekwencją (<x>10 12:1-4</x>; por. <x>660 2:14-26</x>). Wiara nie znaczy iść w nieznane, ale iść tam, dokąd posyła Bóg.